CAB

SCHWEIZERISCHE CARITASAKTION DER BLINDEN
ACTION CARITAS SUISSE DES AVEUGLES

RAPPORT ANNUEL 2013

Table des matières

Page

Editorial 4
La CAB fête ses 80 ans 5
Assemblée des délégués 8
Présentation jubilaire 9
Formation et loisirs 10
Travail avec les personnes sourdes-aveugles 16
Relations publiques 20
Bibliothèque des aveugles de la CAB à Landschlacht 22
Sonothèque Etoile Sonore, Collombey 24
Fondation Centre international pour aveugles IBZ, Landschlacht 26
Finances 29
Rapport de l'organe de révision 32
Successions, legs et fondations 33
Revues enregistrées 34
Activités de la section St.Luzius 35
Activités de la section Notre Dame de la lumière 40
Comité central 42
Effectif des membres 42
Collaboratrices et collaborateurs 43
Sections 44
Adresses 47

Impressum

Editeur: Action Caritas Suisse des Aveugles (CAB)
Schrennengasse 26
8003 Zurich

Tél.: 044 466 50 60
Fax: 044 466 50 69
Internet: www.cab-org.ch
E-mail: info@cab-org.ch
Compte postal: 80-6507-7

Rédaction: Hans Bühlmann, Andrea Vetsch
Responsable: Peter J. Hägler
Mise en pages: Monika Meile
Traduction: Andrea Vetsch
Photos: Archive de la CAB
Impression: Kuvert-Druck Bieler SA

80 ans – et alors?

Eh oui – puis alors? Chère lectrice, cher lecteur, parlons-nous de vieillesse ou de jeunesse?

Après tout, ce n'est pas l'âge qui compte. De toute manière, d'après le contenu de ce rapport annuel, vous constaterez que nous sommes pleins de vie et que nous bougeons sans arrêt, et c'est finalement ce qui compte. Nous pouvons être fiers de nos prestations, que ce soient nos multiples cours de formation continue, nos conseils personnels à domicile, les nombreuses activités de loisirs et de sport. La santé de l'âme est un grand souci, car comme disait Platon: esprit sain dans un corps sain.

Nous avons fêté:
A chaque occasion possible, nous avons rendu la population attentive à notre octogénaire, que ce soit oralement, par écrit, sur notre site Internet ou par notre présence. Le point culminant de notre année jubilaire était certainement le weekend de l'assemblée des délégués à Viège, qui a eu lieu du 11 au 12 mai.
Le 8 juin, nous avons cherché le contact avec la population zurichoise en plein centre de la ville de Zurich. Notre but était de rentrer en contact avec la population en leur distribuant des petits cadeaux et en leur donnant des informations et des prospectus de notre organisation. De plus, nous avons loué une tente obscure pour leur montrer ce que signifie de vivre dans le noir. Nous avons constaté que les jeunes gens étaient beaucoup plus courageux que les personnes plus âgées. Le 25 juin, date effective de fondation de la CAB à St. Gall, nous avons organisé un apéritif pour plusieurs hôtes ainsi que le personnel du secrétariat central. C'est ainsi que cette année jubilaire nous a marquée durant toute la période 2013.

Je vous souhaite beaucoup de plaisir avec la lecture de ce rapport et vous remercie pour votre bonne volonté que vous portez envers notre organisation.

Votre présidente
Ruth Häuptli

Action Caritas Suisse des Aveugles (CAB) depuis 80 ans

L'Action Caritas Suisse des Aveugles (CAB) est une organisation d'entraide de personnes aveugles, malvoyantes, malvoyantes et malentendantes et sourdes-aveugles d'inspiration chrétienne. Son objectif est de promouvoir la prise de consciences religieuse, spirituelle et culturelle. Elle offre aux jeunes et adultes des cours de formation continue dans ces domaines et les intègre dans la vie sociale et paroissiale, comme le stipule les statuts.

La CAB

L'Action Caritas Suisse des Aveugles (CAB) est fondée en tant qu'organisation d'entraide catholique en 1933. Ses deux fondateurs sont Monsieur Gebhard Karst, lui-même aveugle et le chanoine Arthur Kobler, vicaire de la paroisse Heiligkreuz à Saint Gall. Leur intention était de permettre aux personnes aveugles de participer aux vies sociales et paroissiales, car la plupart vivaient dans des homes.

Le premier président était Dr. Armin Egli. Pour atteindre son but, il contacte les paroisses afin de sensibiliser celles-ci aux besoins des personnes aveugles et malvoyantes. Pour favoriser l'intégration, on transcrit les textes en écriture braille. Puis, la revue "L'aveugle catholique" paraît, revue qui est baptisée "Lux Vera" 1940 en. Cette revue paraît encore aujourd'hui en braille et sur CD-Daisy.

A cette époque, l'AI n'existait pas encore, c'est pourquoi l'aide financière de la population était essentielle. Les sections régionales avaient organisé des assemblées et des vacances pour que les concernés puissent échanger avec d'autres personnes. En Suisse, la CAB compte actuellement sept sections et plus de 1'000 membres aveugles, malvoyants ou sourds-aveugles. Selon Monsieur Brügger, les activités des sections sont très importantes. A l'époque, les efforts des sections servaient à l'éducation

religieuse et sociale. On organisait des manifestations telles que fêtes de Noël.

Bibliothèques
Pour les amateurs de lecture, la CAB entretient deux bibliothèques pour aveugles, une à Landschlacht pour les germanophones et l'autre à Collombey pour les francophones. Les deux bibliothèques produisent des livres en braille et des livres sonores sur CD. A partir de 1948, la CAB a géré une troisième bibliothèque au Tessin. Elle a été reprise plus tard par l'Unitas. La bibliothèque Etoile Sonore a été fondée en 1964. Lors d'une retraite, les conférences ont été enregistrées, ce qui a permis aux absents de les écouter à leur tour. Ce fut la naissance de l'Etoile sonore. La bibliothèque germanophone a été fondée en 1922 par Gebhard Karst à St. Gall. Plus tard, elle a été reprise par Caritas Suisse et a été installée au monastère de Magdenau. En 1941, elle a de nouveau été reprise par la CAB et a pris son domicile actuel à Landschlacht en 1965. Le bâtiment actuel a été construit en 1990.

Centre international pour aveugles
Grâce au centre international pour aveugles, les personnes concernées ont accès à un lieu de formation continue ou de vacances. Cette maison est adaptée aux besoins des personnes aveugles, malvoyantes et sourdes-aveugles. Le centre a ouvert ses portes à l'initiative du Dr. Gebhard Karst en 1964. Grâce à la bonne collaboration des deux organisations Action Caritas Suisse des Aveugles (CAB) et Deutsches katholisches Blindenwerk DKBW, ce projet a pu être réalisé. Les deux organisations gèrent ce centre sous forme d'une fondation.

Sourds-aveugles
La CAB prend très à cœur le travail avec et pour les personnes sourdes-aveugles. Elle leur donne le soutien nécessaire pour qu'elles puissent gérer leur vie quotidienne. Elles ont la possibilité de suivre des cours de loisirs et de formation continue. Ainsi, elles ont la possibilité de faire de nouvelles rencontres avec d'autres personnes handicapées et cela les aide à s'intégrer dans un groupe. Notre président d'honneur, Dr. Gebhard Karst, a édité plusieurs livres, dont le contenu principal est la surdicécité. Il a joué un rôle très important pour améliorer le sort de ces

personnes. Aujourd'hui, des spécialistes se sont formés pour leur apporter l'aide dont elles ont besoin.

Interconnexion

Sur le plan international, la CAB travaille en étroite collaboration avec plusieurs organisations d'aveugles en Allemagne. Elle est membre de la FIDACA (Fédération Internationale des Associations Catholiques d'Aveugles), une organisation qui s'engage fortement pour les aveugles des pays du tiers-monde. En Suisse, nous entretenons également de très bonnes relations avec plusieurs organisations.

L'importance de l'entraide

L'entraide est depuis toujours l'élément central de nos activités. D'une part, les personnes concernées connaissent le mieux leurs besoins, d'autre part, l'engagement dans cette organisation leur donne malgré leur dépendance la possibilité d'organiser leur propre vie et celle d'autres concernés. Cet engagement leur apporte beaucoup de satisfaction.
Hans Bühlmann

Présidentes et présidents du comité central

1933 - 1941	Dr. Armin Egli
1941 - 1975	Dr. Gebhard Kast
1975 - 1979	Hans Brügger
1979 - 1997	Werner Müller
1997 - 2005	Rosmarie Segrada
2005 -	Ruth Häuptli

Présidents d'honneur

1980 Dr. Gebhard Karst

1992 Werner Müller

Assemblée des délégués jubilaire à Viège

L'assemblée des délégués de notre octogénaire a eu lieu le 11 mai 2013 à Viège dans le canton de Valais. Notre section valaisanne, St. Theodul, avait organisé cet événement de manière exemplaire. L'assemblée a eu lieu dans la maison de formation St. Jodern à Viège, maison dans laquelle nous avions passé la nuit. Joyeuse, comme on la connaît, notre présidente centrale Ruth Häuptli a salué les délégués et les hôtes. Elle a traité les différents thèmes assez rapidement et l'assemblée lui a remercié pour sa compétence et sa bonne humeur avec un applaudissement très fort. Ensuite, nous avons pu profiter d'une visite guidée du village de Viège et le temps était magnifique. La section avait organisé une soirée folklorique exceptionnelle et gaie. Susanne Hugo nous a raconté un mythe typique du Valais, le club des jodlers ainsi que Ermaro nous ont montrés leurs talents musicaux. Cette soirée inoubliable a été animée par Herbert Lötscher. Le dimanche matin, nous avons célébré une sainte messe dans l'église monolithe de Raron. C'était Jean-Marie Perrig, le chanoine de la section St. Theodul, qui avait célébré la messe. Après le dîner, c'était l'heure de rentrer à la maison.

Ruth Häuptli, présidente et Franz Fux, membre du comité central saluent les délégués

Présentation dans la ville de Zurich, Hirschenplatz

Le 8 juin 2013, la CAB s'est présentée en plein centre à la population zurichoise. Par chance, il faisait grand beau ce jour-ci. Pour cet événement, nous avons loué une tente obscure et avons pu offrir ainsi aux gens intéressés une distraction de leur vie habituelle. De pouvoir sentir, toucher, écouter dans l'obscurité étaient pour beaucoup d'entre eux un événement extraordinaire. Ils ont été accueillis sur un tapis rouge, portant des lunettes de simulation et une canne blanche. Grâce à l'aide de nombreux collaborateurs de la CAB, cet événement a pu avoir lieu sans difficultés.

Hans Bühlmann

Formation et loisirs

«80 ans de lumière dans le noir» – telle était notre devise durant l'année jubilée. Toutes nos activités et prestations étaient basées sur cette citation. Mais également en dehors de notre année jubilée, nous nous efforçons d'apporter la lumière à nos membres malvoyants, aveugles et sourds-aveugles. C'est avec plaisir qu'ils recourent à notre offre, notamment à nos cours de formation continue. La rencontre avec d'autres personnes concernées leur apporte beaucoup de lumière. Nos cours sont des lieux de rencontre et permettent aux personnes handicapées de la vue d'oublier leurs soucis, qu'ils soient petits ou grands. Les personnes qui participent à nos cours pour sourds-aveugles ont la possibilité d'approfondir leurs connaissances du langage de Lorm. Et pour les débutants ou tous ceux qui ne se sentent pas encore très sûrs, nous offrons des leçons spécifiques. Par chance, nous organisons des cours qui durent plusieurs jours, ce qui permet à nos participants de bien approfondir leurs connaissances linguistiques. De plus, ils ont l'occasion de rencontrer d'autres personnes concernées et d'échanger leurs expériences et opinions avec elles.

Nous avons un programme de cours très varié et nous sommes persuadés que chacun peut y trouver ce qui lui convient. Toutefois, nos participants nous font régulièrement parvenir leurs désirs, lesquels nous acceptons volontiers et que nous essayons de réaliser. Dans chaque cours, nous offrons des activités physiques, que ce soit sous forme de promenades, de randonnées, de natation à la piscine de l'IBZ ou de danse. De plus, nous offrons des cours spécifiques de gymnastique, Qi-Gong et de randonnées. Pour tous nos participants créatifs ou ceux qui voudraient le devenir, nous offrons plusieurs cours, entre autres le cours de printemps et un autre juste avant Noël, sous la direction de notre directrice très compétente Ingrid Krizaj et sa fidèle équipe. Entre les deux cours classiques, nous offrons un cours plutôt exceptionnel, un cours où l'on crée des objets d'art avec des matériaux recyclables. Le nom du cours «Légèreté estivale» laisse soupçonner qu'il s'agit d'un cours approprié pour personnes âgées. Chaque jour, la direction du cours offre plusieurs activités qui sont parfaitement adaptées aux besoins des participants. De plus, vous trouverez des cours spirituels dans notre programme, mais aussi le cours très apprécié «Music is life». Notre devise est d'«apporter la lumière dans le noir».

Bénévoles

L'organisation d'entraide aux personnes malvoyantes et sourdes-aveugles, la CAB, dépend de l'engagement de bénévoles. Nous leur sommes très reconnaissants pour ce précieux travail et sommes heureux de pouvoir compter régulièrement sur leur aide. De nombreuses activités, surtout nos semaines à thèmes, ne pourraient avoir lieu sans eux. Malgré des journées souvent longues et fatigantes, nous pouvons observer une grande satisfaction et de la joie émanent des bénévoles lorsqu'ils se retrouvent ensemble le soir.

D'autres bénévoles rendent régulièrement visite à nos membres à leur domicile pour les aider à faire les courses ou pour les accompagner chez le médecin. Les personnes concernées se contentent souvent d'un petit moment de conversation. De nombreuses personnes bénévoles, qui s'engagement régulièrement pour nos membres, constatent qu'une telle tâche ne signifie pas une perte de temps libre, mais qu'au contraire, elle contribue à enrichir la vie de famille de manière très positive.

Nous soutenons chacune des personnes qui donne de son temps, qui s'engage dans nos cours ou qui soutient nos membres dans la vie quotidienne. Sans leur soutien, nous ne pourrions pas faire notre travail. Un grand merci!

Responsables des cours

J'aimerais remercier tout particulièrement les responsables des cours pour leur précieux engagement. Avec leurs adjoints, ils nous aident à enrichir notre programme. Ils s'efforcent de rendre les cours intéressants et font en sorte que nos participants se sentent à l'aise. Ils sont toujours bien préparés et sont prêts à remanier leurs stratégies s'il le faut.

Ecoles

De nombreux membres et collaborateurs de la CAB s'engagement régulièrement dans le travail public. Souvent, les écoles s'adressent directement à nos membres malvoyants ou aveugles pour les inviter à témoigner et pour parler de leur vie quotidienne. Ce qui passionne principalement les élèves, ce sont les différentes méthodes de communication des personnes aveugles et malvoyantes. On leur explique par exemple l'alphabet de Lorm, qui est le langage des sourds-aveugles.
Nous pouvons soutenir nos membres et collaborateurs en leur prêtant divers objets, comme par exemple des cannes blanches, ou en les accompagnants dans les écoles.

Cours pour personnes sourdes-aveugles

Un grand nombre de collaborateurs et guides de la CAB a suivi des formations continues sur le langage des sourds-aveugles et ont approfondis leurs connaissances sur leurs besoins spécifiques. Ainsi, ils sont capables de communiquer avec les sourds-aveugles à l'aide de l'alphabet de Lorm. Grâce à ces collaborateurs, nous pouvons offrir de nombreux cours pour sourds-aveugles.

Je voudrais également remercier l'organisation TbKF (Taubblinden Kulturforum), avec qui nous organisons plusieurs cours ensemble. Leur expérience du travail avec les sourds-aveugles est bénéfique pour nos collaborateurs, mais également pour les participants. Ces cours largement fréquentés, permettent aux participants de renforcer leur maîtrise de l'alphabet de Lorm.

Les cours, l'assistance psychosociale, les bibliothèques ainsi que les activités des sections de la CAB sont accessibles à toutes les personnes malvoyantes, aveugles et sourdes-aveugles.

Hans Bühlmann, responsable formation et loisirs

Cours destinés aux personnes aveugles et malvoyantes (le chiffre entre parenthèses comprend uniquement les participants aveugles, malvoyants ou sourds-aveugles, sans auxiliaires et direction du cours)

01.02. - 09.02. **Souplesse et détente** (7 participants)
Direction: Ingrid Krizaj

02.02. - 09.02. **Semaine de découvertes** (9)
Direction: Doris Blum

04.03. - 16.03. **Printemps créatif** (14)
Direction: Ingrid Krizaj, Anna Brändli, Elvira Schmed

02.04. - 06.04. **Cours de contes** (8)
Direction: Silvia Studer-Frangi

19.04. - 21.04. **L'histoire de ma vie** (10)
Direction: Franz Inauen

20.04. - 28.04. **Cours romand de randonnées et mouvements** (9)
Direction: Nicole Jaggi

18.05. - 25.05. **Cours d'activité physique** (13)
Direction: Niki Städeli, Ingrid Krizaj

25.06. - 06.07. **Légèreté estivale** (18)
Direction: Ingrid Krizaj

20.07. - 27.07. **Semaine internationale de rencontres pour les jeunes** (3 participants suisses)
Coordination: Magali Müller et l'équipe internationale

20.07. - 03.08. **Cours d'été** (16)
Direction: Doris Blum, Maurus Baerlocher

03.08. - 14.08. **Cours "La romandie au lac de Constance** (13)
Direction: Sabine Bédert, Lautaro Correa

10.08. - 17.08. **Semaine internationale de rencontres pour adultes** (7 participants suisses)
Direction: Roland Gruber et équipe suisse d'animateurs

29.08. - 10.10. **Semaine de randonnée à Kappel** (8)
Direction: Johannes Heinrich Koller

05.09. - 14.09. **Bouger et donner un sens à sa vie** (8)
Direction: Niki Städeli, Urs Rehmann

29.09. - 10.10. **Cours actif d'automne** (18)
Direction: Ingrid Krizaj, Anna Brändli

25.10. - 27.10. **Cours de littérature** (10)
Direction: Matthias Flückiger

02.11. - 10.11. **Music is life** (13)
Direction: Ruth Bieri, Irene Gehring

24.11. - 03.12. **Approche créative de la fête de Noël** (14)
Direction: Ingrid Krizaj, Elvira Schmed

Cours d'une journée

14.02. **Cours haptic**
Direction: Elisabeth Gimpert

19.02. **L'histoire des couleurs et peinture** (5)
Direction: Elvira Schmed

06.06. **1ère randonnée argovienne** (8)
Direction: Anita Mürner

20.09. **2e randonnée argovienne** (10)
Direction: Anita Mürner

Formation continue pour responsables et guides de cours

15.05. **Séminaire pour guides**
Direction: Hans Bühlmann

12.11. **Séminaire pour responsables de cours CAB-FSA-USA**
Direction: Hans Bühlmann, Cécile Züttel, Brigitte Hofer

Travail avec les personnes sourdes-aveugles

1er scénario:
Une dame malvoyante et malentendante est à la recherche d'un appareil qui devrait lui permettre de suivre les conversations en groupe. Elle fait une demande de financement de cet appareil de communication à l'AI. Malheureusement, celle-ci refuse sa demande. Par la suite, notre cliente est complètement désespérée.

2e scénario:
Un de nos clients gravement malvoyant et malentendant, un handicap qui est également connu sous le terme sourd-aveugle, est assis devant son ordinateur et veut imprimer un document. Il se trompe de touche et provoque une interruption du courant. Cela arrive plusieurs fois.

Pour nous, cela paraît peut-être amusant, mais pour une personne concernée, c'est une vraie catastrophe. Elle ne comprend pas ce qui se passe autour d'elle et pourquoi une telle chose arrive.
A ce moment-là, notre client demande l'aide de son voisin. Malheureusement, il ne peut pas l'aider.

Par la suite, il s'adresse à plusieurs experts, malheureusement sans succès. Non seulement ils ne trouvent pas l'origine du problème, mais ce qui est bien plus grave, c'est que la communication avec notre client est impossible. Celui-ci commence à perdre la confiance en la fiabilité de ces appareils techniques.

Qu'en pensez-vous de vous arrêter un petit instant et d'essayer de vous imaginer ce que ressent une personne concernée dans une situation pareille?

Pour nous qui voyons et entendons, ce n'est pas une chose facile.
Cependant, nous sommes régulièrement confrontés à des situations semblables et nous essayons de mieux comprendre les besoins des personnes concernées et de trouver des solutions. Souvent, ce n'est pas facile d'entrer en contact avec ces personnes, car chacune a sa propre manière de communiquer, que la communication soit active ou passive. Une fois cette

barrière franchie, c'est très émouvant de voir comme cette personne regagne la joie de vivre.
Avec la perte de la vue et de l'ouïe, les personnes concernées perdent également une partie de leur vie. Plus rien n'est comme avant.

Dans le premier cas, nous avons tout fait pour soutenir et accompagner notre cliente dès le début. Il nous a fallu énormément de patience jusqu'à ce qu'elle reçoive l'appareil souhaité. Durant six mois, nous avons exploité toutes les possibilités juridiques et administratives avant de recevoir la bonne nouvelle de l'AI: elle financera l'appareil demandé. Il faut ajouter qu'en général, ces appareils sont beaucoup trop chers, vu qu'ils ne peuvent être fabriqués en masse.

Dans notre cas, la patience en valait la peine. La cliente est soulagée et grâce à son nouvel appareil, elle peut suivre les conversations en groupe sans problème. Par conséquent, elle est intégrée et inclue dans la société.

Dans le deuxième cas, nous voulions savoir ce qui préoccupait vraiment notre client. Nous essayions de lui expliquer de manière non-verbale ce qui se passait autour de lui et demandions de l'aide à un technicien. Le jour du rendez-vous, nous étions également présents et pouvions traduire à l'aide de l'alphabet de Lorm et de gestes les déclarations du technicien, afin que notre client comprenne exactement ce qui c'était passé. Grâce à ces explications, il a même pu élargir ses connaissances techniques. Et grâce à notre aide, notre client a bon espoir et fait de nouveau confiance à ses appareils techniques.

Marko Ackermann, conseiller social

Cours pour sourds-aveugles ou malentendants-malvoyants
(le chiffre entre parenthèses comprend uniquement les participants aveugles, malvoyants ou sourds-aveugles, sans auxiliaires et direction du cours)

06.04. - 13.04. **Cours de printemps "Le secret"** (12)
Direction: Jlse Ferrari

05.05. - 09.05. **Journées de rencontres à Flüeli-Ranft, Sachseln, Muri** (10)
Direction: TbKF

01.06. - 16.06. **Début d'été à Loèche-les-Bains** (12)
Direction: TbKF

06.07. - 20.07. **Semaine internationale** (5 participants suisses)
Direction: Hans Bühlmann, Eva-Maria Müller

24.08. - 31.08. **Semaine internationale de culture** (1 participant suisse)
Direction: Hans Bühlmann, Gerlinde Gregori

06.10. - 15.10. **Cours d'automne "Lorsque les feuilles tombent"** (10)
Direction: Jlse Ferrari, Elvira Schmed

21.10. - 31.10. **Automne à Loèche-les-Bains** (7)
Direction: TbKF

12.12. - 19.12. **Jours de l'avent à Landschlacht** (17)
Direction: TbKF

Journées de rencontre pour sourds-aveugles

17.03. **Oublier, ça fait du bien**
Direction: Johannes Heinrich Koller, Elisabeth Gimpert

30.06. **Libre de contraintes**
Direction: Johannes Heinrich Koller, Elisabeth Gimpert

17.11. **Consolé et encouragé**
Direction: Johannes Heinrich Koller, Elisabeth Gimpert

D'autres journées de rencontres ont eu lieu sous la direction du TbKF.

Campagnes de sensibilisation dans les écoles

C'est toujours avec un grand plaisir que je réponds aux demandes des écoles et associations qui me demandent de venir dans leurs établissements pour une campagne de sensibilisation.
Dès notre premier contact, en général par téléphone, je commence à me préparer. Ma préparation dépend surtout de l'âge des élèves. A mon avis, il faut intégrer les enfants dès le début, ce qui rend la leçon intéressante et vivante. Tout d'abord, je demande à l'enseignant ou l'enseignante de m'envoyer les prénoms des élèves par E-mail. Par la suite, je les traduis en braille, ce qui me permet de les appeler par leur prénom. Louis Braille, l'inventeur de cette écriture, était lui-même aveugle.

Quelque temps avant ma visite, je choisis les outils que je veux prendre avec. En général, je leur montre l'alphabet de l'écriture Braille, un réveil, une montre parlante, parfois une machine à écrire (Braille), une canne blanche, un bandeau pour les yeux, etc. Un outil très important à ne jamais oublier est le carton d'œufs. Ce carton représente les six points, la base de l'alphabet de Braille. Je leur explique alors le fonctionnement de cette écriture et c'est avec beaucoup de zèle que les élèves essaient d'écrire un mot en Braille. Si le temps le permet, nous sortons pour faire un petit parcours avec la canne blanche et des lunettes de simulation. En

général, les élèves aiment ce genre d'exercices et ils s'amusent beaucoup. S'il reste un peu de temps, nous faisons des jeux, comme par exemple «Hâte-toi lentement» ou «Mistigri», sans oublier la brochure très instructive «Une journée avec M. Weissstock». En général, ma présentation prend deux leçons. Il faut avoir assez de temps pour répondre aux questions des élèves et leurs instituteurs. C'est avec plaisir que je prends ce temps!

A la fin, chaque élève reçoit un petit cadeau. Je suis persuadée que ces impressions font effet et qu'à la maison, les élèves ont beaucoup de choses à raconter à table. Si je me rends compte que les élèves sont enthousiastes et que les instituteurs sont satisfaits, je suis heureuse. C'est arrivé plus d'une fois que moi aussi, j'ai découvert de nouvelles choses. Pour moi, c'est une motivation de continuer mon travail avec enthousiasme et beaucoup de plaisir.

Heidi Peyer, membre du comité central

Bibliothèque des aveugles BBL à Landschlacht

Des chiffres réjouissants

Les chiffres le prouvent: pour l'année 2013, nous avons battu nos records dans tous les domaines. Ce qui nous réjouit le plus, c'est une augmentation de 15% de la production audio. Le volume d'heures d'enregistrement atteint pour la première fois un nombre à quatre chiffres, soit 1'049 heures d'enregistrement de livres sonores. Nous constatons également une augmentation de la traduction en braille de 698 pages. Grâce à l'expansion de notre stock, le prêt de livres sonores de 8'400 exemplaires a également été augmenté. Avec 3'000 nouveaux titres, nous avons actuellement 8'500 livres sonores à prêter à notre clientèle.

Des nouveautés dans l'infrastructure

Pour que nous puissions atteindre de tels chiffres, il faut que les participants soient motivés, mais en plus de ça, il est indispensable d'avoir une infrastructure qui fonctionne bien. C'est également dans ce domaine, que nous avons progressé en 2013, notamment en ce qui concerne notre nouveau site Internet (www.cab-bbl.ch), que nous avons complété avec de nombreuses informations supplémentaires.
Grâce à l'aide financière de plusieurs fondations, nous avons pu réaliser une place d'enregistrement mobile et acquérir de nouveaux appareils permettant d'accélérer la capacité de gravure de CD et d'imprimantes Braille. Dernièrement, l'équipe de la BBL a été demandé de produire deux revues suisses pour aveugles. Nous nous permettons de mentionner déjà dans ce rapport que l'installation de la nouvelle installation téléphonique prévue pour janvier 2014 a été réalisée à temps et avec beaucoup de succès. Dès maintenant, vous pouvez nous atteindre sous le nouveau numéro 071 414 10 00.

Repérage et réorganisation

Malgré ces chiffres très réjouissants, nous sommes conscients du fait que notre branche se trouve en pleine crise et attend des changements profonds. En vue du développement très rapide dans le domaine des médias électroniques, un groupe de travail nommé en août 2012 a développé plusieurs scénarios d'avenir possibles de la BBL. Ce papier de base a été présenté fin 2013 au

comité central de la CAB. Il montre la complexité du sujet, le défi qui nous attend ainsi que l'importance d'examiner les différents modèles de coopération. Peu importe quelle version la direction choisira, le but principal de la CAB doit rester le même, soit de servir les personnes aveugles et malvoyantes et de les soutenir dans l'organisation de leur vie quotidienne.

Urs Rehmann, responsable de la BBL

Matthias Flückiger en pleine action

Bibliothèques des aveugles, Etoile sonore

I have a dream…

Oui, un rêve…

Lorsque les responsables de La Mission Évangélique Braille sont venus nous trouver il y a de cela deux ans, afin de voir comment nous travaillions, je me suis prise à rêver. Venais de sortir une nouvelle édition de la Bible dans sa traduction œcuménique. Une nouvelle édition importante qui avait eu recours à tous les spécialistes des confessions chrétiennes comprenant une communauté francophone. Un travail magnifique, autant au niveau scientifique qu'au niveau humain, surmontant des difficultés théologiques délicates. Or depuis le passage au tout numérique, nous n'avions plus, à l'Étoile sonore, de traduction œcuménique de la Bible. Pourquoi ne pas leur proposer une collaboration? Enregistrer avec un organisme Réformé, voilà de quoi concrétiser l'œcuménisme sur le terrain et ce, d'autant plus que la Bible, collection de plusieurs livres se prêtait particulièrement bien à ce genre d'exercice.
Et le rêve est devenu projet!
Il s'est même étoffé puisque la fondation La Cause, en France, s'est jointe à nous. Un an de discussions, de travail, de concertation et voilà une première tâche accomplie: le Nouveau Testament audio de la TOB! Le tout monté, dans les bureaux de l'Étoile sonore, puis envoyé à Paris pour être pressé. Rien que le transfert a nécessité pas moins de 11h.
Un rêve, c'est beau. Un projet cela nous met en mouvement…. Mais sa réalisation! C'est occasion de fierté et puis, cela nous donne de l'énergie pour la suite: l'Ancien Testament… là, il faudra en tout cas deux ans, mais peu importe, les lecteurs et les responsables des différents organismes sont motivés, nous allons étoffer l'équipe de lecteurs afin d'accélérer le travail. Cela fait vraiment plaisir de tirer à la même corde. Finalement, ce travail est présenté officiellement à la Cathédrale de Lausanne début 2014, par une célébration œcuménique de la Parole.
Á côté de ceci hé bien, l'Étoile sonore a continué de remplir sa mission, le plus fidèlement possible. Le manque de ressource ne nous a pas permis de proposer le téléchargement des livres audio cette année, mais sera la priorité numéro un pour 2014. Encore une fois, il n'est pas question de supprimer le prêt par voie

postale, mais simplement d'offrir un service supplémentaire à ceux qui le souhaite.
L'an dernier nous avons accru le nombre de nos lecteurs bénévoles. Tous n'ont pas persévéré, mais ils sont tout de même une trentaine. Une fois formés et un peu d'assurance acquise, il s'agit d'assurer la post production des livres. Car le travail ne s'arrête pas à la lecture, encore faut-il compresser le tout, rendre l'enregistrement compatible à la norme DAISY (pour Digital accessible information system), puis graver le disque et préparer le tout afin de mettre l'ouvrage ainsi réalisé à la disposition de nos auditeurs. Avec deux personnes travaillant à temps partiel, donc Mère Gilberte et moi-même, nous voyons que nous sommes en passe, dans l'organisation actuelle, d'arriver au bout de nos possibilités d'extension. Revoir notre manière de procéder, optimiser les procédures, seront notre tâches durant l'année nouvelle, mais vu l'expérience d'autres bibliothèques, il semblerait que le téléchargement devrait être une solution pour décongestionner notre flux de travail.
A l'aube de son cinquantenaire, l'Étoile sonore serait-elle victime de son succès?... Non pas victime mais en pleine croissance, assurément!
Sr Marie-Paule, responsable de l'Étoile sonore

Fondation Centre international pour aveugles (IBZ) Gebhardshöhe, Landschlacht

Je me rappelle comme si c'était hier, quand Monsieur B. m'avait appelé la première fois. J'avais tout de suite senti qu'il avait de la peine à accepter son handicap de la vue, et le fait de devenir complètement aveugle un jour. Il m'avait dit qu'il devait absolument sortir de chez lui et m'avait posé la question, si le centre international pour aveugles était un lieu de vacances approprié et s'il pouvait y rencontrer d'autres personnes concernées.
Sans hésitation, j'ai pu lui répondre par "oui" et je lui avais réservé une chambre pour la durée de séjour désirée. Par la même occasion, je l'avais informé qu'un cours de l'Action Caritas Suisse des Aveugles aura lieu durant cette période et que la directrice de ce cours était certainement d'accord qu'il participe à quelques activités du groupe et qu'il puisse se joindre à eux, notamment pour les repas du soir.
Je savais que je pouvais compter sur mes bons clients. A ma grande joie, Monsieur B. était intégré dans ce groupe dès le premier jour, et il se liait d'amitié avec les participants du cours et leurs guides. On a pu lui donner de précieux conseils pour sa vie quotidienne. Lors de son départ, j'ai pu constater, que Monsieur B. n'était plus la même personne qu'à son arrivée.

Centre international pour aveugles (IBZ)

Le centre international pour aveugles (IBZ) est un lieu de réconfort pour des visiteurs avec ou sans handicap. En 2013, nous pouvions compter 13'645 nuitées, avons accueilli environ 2'000 visiteurs, notamment d'origine suisse et allemande. Un petit nombre de nos visiteurs viennent d'autres pays. La plupart de nos hôtes arrivent par groupe. Ce sont des participants de cours ou des groupes de vacances. Par conséquent, l'IBZ a hébergé en 2013 plus de 70 groupes de différentes durées, soit pour un séjour ou un séminaire d'un week-end , ou pour des vacances de deux semaines, avec une occupation totale de 61,41 %. Nos 28 collaborateurs ont partagé 1'500% de besogne dans les domaines cuisine, service, nettoyage de chambres, réception, administration, pour la garde de nuit et le concierge. Toute l'équipe s'efforce à ce que chaque hôte, participant d'un cours ou touriste, se sente à l'aise dans notre maison. En général, nous engageons un ou deux civilistes, notamment pour le transport de nos hôtes. Il ne faut surtout pas oublier notre équipe de bénévoles: ce sont notamment des personnes retraitées de la région qui accompagnent notre clientèle malvoyante et aveugle et leur permettent ainsi à faire des excursions ou des promenades. Le bénévolat a pris de plus en plus d'importance pour notre maison.

Cependant, le centre international pour aveugles (IBZ) a de grands défis à affronter. Afin d'augmenter nos chiffres de nuitées, d'importantes rénovations seront nécessaires, notamment la rénovation de nos 55 chambres d'hôtes avec leur mobilier. Durant la période de ce rapport annuel, de nombreuses idées sont nées et doivent être réalisées dans l'année de notre cinquantenaire 2014.
Sans le soutien financier et l'idéal de nos deux organisations responsables (Action Caritas Suisse des Aveugles CAB et Deutsches katholisches Blindenwerk), nos projets ne seraient pas réalisables. Grâce à ces deux organisations, nous pouvons regarder en arrière sur des activités bénies et enrichissantes.

A propos: peu de temps après son départ, Monsieur B. s'était inscrit pour le cours de l'Action Caritas Suisse des Aveugles (CAB), cours qu'il avait pu visiter lors de son séjour à l'IBZ. Le cas de Monsieur B. démontre l'importance de notre maison, dans laquelle les personnes aveugles et sourdes-aveugles passent des jours de vacances ou des cours de formation continue.

Roland Gruber, directeur

Je voudrais remercier toutes les personnes qui soutiennent le centre international pour aveugles, sans oublier les nombreux donateurs de l'Action Caritas Suisse des Aveugles (CAB).

Roland Gruber, directeur

Finances: un vrai défi durant l'année d'anniversaire

Il y a 80 ans, les motifs des fondateurs de la CAB étaient uniquement de nature idéale.
Aujourd'hui comme hier, une base financière solide est nécessaire pour soutenir les personnes malvoyantes et aveugles, comme elles le méritent. Pour collecter suffisamment de moyens financiers, nous faisons appel à la générosité publique en envoyant régulièrement des demandes de dons.

Malheureusement, les échos à ces demandes de fonds reçoivent de moins en moins de réponses et nous avons beaucoup de peine à nous établir sur le marché national. Lors de catastrophes naturelles ou humanitaires, le grand public est également sollicité par des appels à la télé et la radio. De ce fait, notre bilan s'est montré déficitaire pour l'année d'anniversaire. Dans le futur, la CAB devra trouver des moyens supplémentaires – de nouveaux donateurs, des allocations ou donations privées – pour poursuivre son but et s'engager pour les personnes malvoyantes, aveugles, malentendantes et malvoyantes et sourdes-aveugles.

Nous remercions chaleureusement tous les donateurs qui nous ont permis de progresser dans notre travail.

A cette occasion, nous rappelons que chaque don – petit ou grand – nous aide à poursuivre notre travail et d'atteindre notre but.

Fabrizio Capoferri, vice-président et délégué financier de la CAB
Peter J. Hägler, secrétaire général

BILAN AU	**31.12.2013**	**31.12.2012**
ACTIFS	**CHF**	**CHF**
Caisse, CP, débiteurs, banque	3'487'093	2'339'683
Impôts anticipés	17'704	16'219
Actifs transitoires / débiteurs AI	104'280	4'054
Fonds de roulement	**3'609'077**	**2'359'956**
Secrétariat central, Zurich:		
Equipement, voitures	2	2
Informatique	1	1
Bibliothèque des aveugles, Landschlacht:		
Immeuble	1	1
Equipement	1	1
Placements financiers	510'244	2'109'467
Immobilisations	**510'249**	**2'109'472**
Total actifs	**4'119'326**	**4'469'428**
PASSIFS		
Passifs transitoires / créanciers	116'624	191'721
Ristourne fluctuations cours	510'000	1'067'000
Capital étranger	**626'624**	**1'258'721**
Provisions:		
Général	975'000	690'000
Exploitation CAB	50'000	50'000
Exploitation bibl.des aveugles,Landschlacht	440'000	440'000
Rénovation bibl.des aveugles, Landschlacht	150'000	150'000
Provision cours et formation	300'000	300'000
Ressort sourds-aveugles	190'000	190'000
Exploitation «Etoile Sonore», Collombey	145'000	145'000
Relations publiques	150'000	150'000
Prestations aux sections et membres	100'000	100'000
Centre Int. des Aveugles, Landschlacht	765'000	765'000
Total provisions	**3'265'000**	**2'980'000**
Capital	**227'702**	**230'707**
Total passifs	**4'119'326**	**4'469'428**

COMPTE D'EXPLOITATION	2013	2012
Recettes	**CHF**	**CHF**
Produit de ventes de la bibliothèque, Landschlacht	9'550	6'586
Contributions AI bibliothèques des aveugles	533'972	532'281
Parts cours AI	234'013	232'642
Parts manifestations CAB	2'237	20'170
Contributions AI cours	527'668	527'667
Contributions AI sourds-aveugles	188'291	188'291
Contributions AI publicité	48'870	48'870
Fundraising / Collectes	2'192'176	2'359'654
Résultat extraordinaire	0	31'297
Résultat d'exploit. prestations/collectes	**3'736'777**	**3'947'458**
Dépenses		
Matériel bibliothèques	25'771	26'103
Dépenses cours AI	557'581	542'725
Dépenses manifestations CAB	12'191	36'227
Dépenses fundraising / collectes	1'243'442	1'260'583
Soutien IBZ Landschlacht	230'244	227'000
Soutien institutions et projets	2'580	7'883
Soutien sections et membres	18'000	13'135
Soutien et contributions particuliers	15'933	12'433
Résultat brut	**1'631'035**	**1'821'369**
Frais de personnel	1'610'093	1'551'696
Charges d'exploitation spéciale	363'953	439'435
Résultat d'exploitation	**-343'011**	**-169'762**
Correction valeur des titres, produit des titres	625'006	125'437
Provision bibliothèque des aveugles, Landschlacht	0	0
Prélèvement (Provision) rénovation bibliothèque des aveugles, Landschlacht	0	40'000
Provision Centre International des aveugles, Landschlacht		0
Provision générale	-285'000	
Perte annuelle	-3'005	-4'325

Rapport de l'organe de révision
sur le contrôle restreint à l'Assemblée des délégués
de l'Action Caritas Suisse des Aveugles (CAB), Zurich

Rapport de l'organe de revision sur le contrôle restreint

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (bilan, compte de profits et de pertes et annexe) de l' Action Caritas Suisse des Aveugles (CAB) pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2013. Ces comptes annuels portent sur les domaines d'activité suivants: la Bibliothèque des aveugles de Landschlacht, la Sonothèque Etoile Sonore de Collombey, les cours et l'assistance relevant du ressort sourds-aveugles.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au comité central alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Le contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation, du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ne font pas partie de ce contrôle.

L'évaluation appelle les commentaires suivants: notre contrôle a mis en évidence que le calcul des avoirs de l'AI représentent une variante maximale et le montant causé par le calcul OFAS/AI peut être réduit. Par conséquent, le résultat se présenterait trop favorable. Le contrôle de gestion du OFAS/AI du contrat de prestations pour les années 2011 à 2014 sera lancé fin 2014.

Lors de notre contrôle – à l'exception de la réserve présentée au paragraphe précédent - nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ainsi que la proposition concernant l'emploi du bénéfice au bilan ne sont pas conformes à la loi et aux statuts.

Zurich, le 19 mars 2014 HONOLD TREUHAND AG
J. Mäder S. Meyer

Successions, legs et fondations

Legs

À la suite du décès de bienfaitrices et bienfaiteurs, nous avons eu le privilège d'accepter des legs très généreux et de libre disposition. Nous sommes, par-delà la mort, à jamais redevables d'une sincère gratitude envers les personnes défuntes suivantes:

- Madame Marianne Stettler
- Madame Johanna Lina Fürst
- Madame Heidi Zimmerli
- Madame Myrtha Brauchli
- Madame Rosa Bärtsch

Dons à la suite de décès et en mémoire de membres défunts

- Madame Rosa Graf
- Madame Verena Gfeller
- Madame Berti Wettstein
- Madame Hedy Seiler
- Madame Rös (Rosa) Bärtsch

Contributions de fondations, d'organisations et de sociétés

- Loterie Romande (Fr. 20'000)
- Hanspeter-Albisser-Fondation
- Fondation Binelli und Ehrsam
- Fondation Martha Bock
- Fondation Sarah Dürmüller- Hans Neufeld
- Fritz und Julia Jörg-Fondation
- Fondation MANO
- Dr. Stephan à Porta-Fondation
- Heinz Schöffler-Fondation
- Walter L. und Johanna Wolf-Fondation

Nous remercions chaleureusement tous nos donateurs qui ne sont pas mentionnés sur cette liste.

Revues enregistrées

Das gute Wort (La bonne parole)
L'organe de publication de la CAB avec des contributions à des sujets religieux, culturels et sociaux paraît tous les deux mois sur CD DAISY.
Equipe d'auteurs: Helga Gruber et Bettina Gruber Haberditz
Production: Roland Gruber
Nombre d'abonné(e)s: 193

Famille Gruber (de g. à dr. Edwin, Bettina, Helga et Roland)

Tabor
Une sélection d'articles théologiques et de politique vis-à-vis de l'Eglise provenant de publications du domaine ecclésiastique.
«Tabor» paraît 4 x par an.
Rédaction: Bettina Gruber Haberditz
Nombre d'abonné(e)s: 89

LUX VERA
L'organe de publication de la Communauté de travail des associations catholiques d'aveugles de l'espace germanophone. Il paraît en braille, sur CD DAISY, en gros caractères et par courrier électronique.
Rédactrice responsable: Margrita Appelhans, Hildesheim DE.
Nombre d'abonné(e)s en Suisse: 82

„Alla salute!" – la section St. Luzius fête son 75e

Officiellement, nous n'avons pas encore trinqué à cet anniversaire plutôt exceptionnel; non parce qu'on n'aurait pas eu l'occasion de le faire, mais surtout parce que nous avons été rendu attentifs à cet événement que tardivement et par hasard, lors de la recherche de nos statuts. Une bonne occasion pour rattraper cet oubli était notre voyage du 1er au 7 septembre 2013 dans la belle région piémontaise, riche en culture et en gastronomie. Vous pouvez télécharger notre rapport de voyage sur le site Internet de la CAB. Mais pourquoi avons-nous donc cherché nos statuts?

Point de départ

Notre groupe régional fait partie des sept sections suisses de la CAB et agit en tant qu'association indépendante. Comme nous le savons, les statuts doivent être révisés de temps à autre. La raison pour laquelle cela n'a jamais été fait par notre association est certainement dû au fait que durant des décennies, les structures n'étaient pas claires.
C'était dans les années cinquante que le pasteur Hans Brügger avait créé une paroisse pour handicapés, devenue officiellement pastorale des personnes handicapées du canton de Zurich en 1972. De ce fait, celle-ci existe depuis plus de 40 ans et propose à ses membres des activités très variées. D'un côté, elle assiste les paroisses dans les relations publiques et les conseille en ce qui concerne les besoins spécifiques des personnes handicapées, d'autre part elle soutient d'autres organisations en leur offrant des services. La section St. Luzius, elle aussi, a beaucoup profité de cette offre. A l'époque, un groupe de 5 membres de notre section ainsi que 2 personnes représentantes la pastorale des personnes handicapées du canton de Zurich se réunissait une fois par année pour trouver des dates pour les activités. C'était la paroisse qui devait s'occuper de la réalisation de ces manifestations. Cette attitude n'était pas du tout exemplaire pour une organisation d'entraide. Toutefois, et heureusement, cette situation a changé entre-temps.

Une douce pression

Selon la stratégie 2012 à 2016 de la pastorale des personnes handicapées, toute personne, avec ou sans handicap, est une créature divine à part entière. La stratégie fait appel à l'inclusion religieuse. Cela signifie qu'il n'y a aucune différence entre un être handicapé et un être non-handicapé. Le Dr. Josef Annen, vicaire général des cantons de Zurich et de Glarus, dit dans son éditorial: "Cette stratégie sert à ce que chaque personne handicapée se sente inclue dans sa paroisse, grâce au soutien et à l'accompagnement de la pastorale des personnes handicapées." Son but à long terme est non seulement d'offrir et d'organiser des manifestations pour personnes handicapées, mais surtout de rendre possible les initiatives des personnes handicapées. Pour que cette initiative puisse porter des fruits, il faut des efforts des deux côtés: celui de la paroisse, qui doit inclure et accueillir ouvertement les personnes handicapées en éliminant les obstacles, mais également la volonté des personnes handicapées à être intégrées dans la vie paroissiale de leur lieu de domicile.
Il va de soi que notre section soutient entièrement la stratégie commencée par la pastorale des personnes handicapées du canton de Zurich. Cependant, nous ne voulions pas nous priver de nos propres manifestations, de réunions entre personnes partageant les mêmes idées. Donc, les personnes concernées ont été priées de s'engager un peu plus, et heureusement, cela n'a posé aucun problème, puisque la pastorale des personnes handicapées et son secrétariat ont toujours soutenu de manière exemplaire les désirs de la section St. Luzius.

Behindertenseelsorge
Katholische Kirche
im Kanton Zürich

Qui cherche, trouve

Malgré de grands efforts, les statuts sont restés introuvables. Par contre, nous avions trouvé notre „acte de naissance". Il va de soi que nous nous sommes occupés de ce dernier pendant un certain temps. Selon le procès-verbal de fondation, la section St. Luzius avait été fondée le samedi après-midi 14 mai 1938 dans la maison „Gesellenhaus" à la Wolfbachstrasse 155 à Zurich. Cette fondation a eu lieu grâce à l'initiative du secrétariat central. Dans les

écritures de l'époque il est noté: „G. Karst démontre l'importance du groupe régional qui existe depuis 1935 et il voudrait lui donner un nom officiel". De ce fait, les 18 électeurs présents ont voté pour la fondation de la section. Ils lui ont donné le nom „St. Luzius", patron du diocèse de Coire, dont le canton de Zurich fait partie. Le premier président élu était Dr. Gebhard Karst, une des personnalités les plus engagées du milieu des aveugles. Le secrétariat central avait créé des statuts spécifiques pour les sections. Nous savons que d'autres sections de la CAB ont ré-gulièrement révisé leurs statuts, mais ceux de la section St. Luzius restent introuvables. Heureusement, la vie de la section était plus active que ses statuts... Un grand nombre d'activités im-pressionnantes, de services religieux inoubliables, de retraites qui nous ont renforcées, de nombreuses fêtes de Noël et d'autres rencontres nous ont réjouis durant toutes ces années, sans oublier nos nombreux voyages à l'étranger.

Une assemblée générale encourageante

Lors de la création des statuts, nous avons essayé de nous adapter aux autres sections de la CAB. Par la suite, le conseil des directeurs de conscience a écrit trois prises de position. Le comité central de la CAB a choisi la dernière des trois propositions en novembre 2012, pour la présenter à l'assemblée des délégués à Viège le 11 mai 2013. Par chance, les statuts de notre section ont été acceptés tels quels par la majorité des voix. Ce sont toutefois les membres de la section qui ont eu le dernier mot. Le 19 octobre 2013, de nombreux membres de notre section ont assisté à l'assemblée générale et ont tout fait pour que chacun d'entre nous se sente à l'aise. Grâce à cette ambiance chaleureuse, nous avons avancé dans notre ordre du jour de manière très efficace. Après l'acceptation unanime de nos nouveaux statuts, l'assemblée a voté pour un nouveau comité. Pour la période 2013 - 2015, les personnes suivantes, dans l'ordre alphabétique, ont été élues dans le comité central de la section:

- Daniel Burri
- Annigna Command, caissière et représentante de la pastorale des personnes handicapées, secrétariat
- Rolando Donada
- Ernst Koch
- Karin Oertle
- Heidi Peyer
- Anna Wörsdörfer, aumônière

Karin Oertle restera présidente de la section. Elle a été élue à l'unanimité, sous les applaudissements de l'assemblée. Nous lui souhaitons une période d'activité prospère et sans soucis si possible.

Bilan 2013

Nos chiffres sont positifs. Les quatre manifestations prévues ont toutes pu être réalisées. Le point culminant de nos activités était sans doute notre participation au service religieux à l'église Christkönig à Kloten le 9 juin. Nous étions très heureux de revoir le pasteur de cette communauté, Erich Jermann. Engagé par cette paroisse en 2009. Nous nous souvenons très bien de lui, car avant cette date, il était l'aumônier de notre section durant plus de 20 ans. Nous étions très heureux de le revoir et avons pu partager de nombreux bons souvenirs avec lui. Le week-end du dimanche des rameaux, les deux sections «St. Luzius» et «Urs und Viktor» ont invité leur membres à passer cette fête ensemble au centre international de Landschlacht. Cette année, la rencontre du dimanche des rameaux, toujours très appréciée par nos membres, portait le titre "la Création et moi". Malheureusement, nous n'étions pas bénis par le temps et de ce fait, nos activités ont eu lieu à l'intérieur du bâtiment. Au moins, nous avons pu sentir la création de très près. Le point final de notre week-end était la participation au service religieux à l'église abbatiale de Münsterlingen. La lecture de la Passion, ainsi que les prières d'intercession ont été lues par une personne gravement malvoyante de notre groupe. Les textes ont été préalablement traduits en braille. Malgré des températures hivernales, nous sommes rentrés heureux, portant nos palmes bénies dans nos mains.
Rolando Donada, secrétaire de la section St. Luzius

Karin Oertle, présidente de la section et Ruth Häuptli, présidente du comité central

Notre-Dame de la Lumière: Voyage au cœur de l'Alsace

Pour sa sortie d'automne, la section romande de Notre-Dame de la Lumière a choisi un voyage au cœur de l'Alsace. C'est aussi l'occasion de mieux faire connaissance de Sainte Odile qui est bien la patronne de l'Alsace, mais aussi la nôtre, celle des personnes aveugles et malvoyantes. Nous sommes donc 35 personnes à prendre le car venant du Valais, avec à son bord notre aumônier Jean-Michel Lonfat, chanoine, et notre président Louis Polèse.

Le parcours nous conduit à la frontière avec un arrêt café. Les trois passagers venant du Jura rejoignent le groupe à Bâle. C'est à Obernai, dans un restaurant typique, que nous prenons le repas de midi, ce qui nous met tout de suite dans l'ambiance.

Le but de cette première journée est bien sûr la visite de la célèbre cathédrale de Strasbourg, caractérisée par sa tour unique, surmontée d'une flèche. Elle est la deuxième cathédrale la plus visitée, après celle de Paris.

Nous pénétrons à l'intérieur de l'édifice, d'une hauteur de 142 mètres, imposante bâtisse de style gothique datant du 16ème siècle.

La particularité à découvrir, ce qui est très rare dans une église, c'est l'horloge astronomique qui trône près du chœur, animée par des automates.
Enfin nous prenons nos quartiers dans un magnifique hôtel pour y passer la nuit.

Le deuxième jour, point culminant de notre voyage, le mont St-Odile, haut-lieu de la culture Alsacienne et de pèlerinage. Nous assistons à la messe du dimanche animée par une magnifique chorale et un curé s'exprimant tantôt en français, tantôt en allemand. Cette célébration, dans une église pleine à craquer, nous a profondément marqués. Les pèlerins arrivés de tous horizons (il y avait 8 cars) sont venus ici au cœur du monde pour prier et chanter ensemble notre Dieu. Nous nous sentons totalement intégrés à cette communauté, et au monde, grâce aussi à l'homélie si proche des hommes.

Après le repas partagé dans le monastère, nous participons à une visite guidée des lieux très bien commentée. Nous découvrons le fameux sarcophage de Sainte Odile, patronne de l'Alsace et Patronne des aveugles et malvoyants. (C'est un grand travail qu'on lui demande !) Sa vie fut rude, tournée vers le Seigneur. Elle demeure une lumière sur notre chemin.
De retour à l'hôtel nous profitons d'un caveau pour le repas du soir: endroit choisi pour souhaiter joyeusement, à notre manière, bon anniversaire à notre président qui vient de fêter ses 50 ans.

Le lendemain, sur le chemin du retour, nous faisons une halte dans la cité pittoresque de Colmar, après une visite de la ville en petit train. C'est au bord d'un canal, que nous dégustons la traditionnelle choucroute, spécialité de la région. Pour la petite histoire, notons que, pour se rendre dans toutes régions en groupe, il faut penser à avoir de la monnaie sur soi pour parer aux commodités, car nous en faisons l'expérience! Dans des toilettes automatiques payantes, sans poignée, où cependant il était

indiqué en braille: «pour sortir pesez sur le bouton»…. Encore fallait-il le trouver!
Une participante restée coincée à l'intérieur, en a eu la désagréable surprise!

Puis le trajet du retour, direction la Suisse, se fait le cœur joyeux et rempli de merveilleux souvenirs passés dans l'amitié et le partage.
Jean-Jacques Privet et Gemma Marquis

Comité central

Présidente centrale	Ruth Häuptli, Zofingen
Vice-président	Fabrizio Capoferri, Bellinzona
Autres membres	Rolando Donada, Baden
	Franz Fux, Naters
	Robert Mannhart, Glis
	Gemma Marquis, Sion
	Vérène Meyer, Lausanne
	Heidi Peyer, Bülach
	Elisabeth Walter, Mümliswil

Organe de contrôle

Honold Fiduciaire SA, Zurich
Jakob Mäder

Effectif des membres

Effectif des membres au 31.12.2012	952	personnes
Décès, déménagements, sorties et mise à jour du fichier en 2013	- 21	personnes
Entrées en 2013	+ 28	personnes
Effectif des membres au 31.12.2013	959	personnes

L'effectif comprend les aides et les personnes abonnées aux revues.

Collaboratrices et collaborateurs

Secrétariat général

Peter J. Hägler	secrétaire général
Hans Bühlmann	responsable de formation
Monika Meile	collaboratrice finances
Andrea Vetsch	collaboratrice administration des cours
Johannes Heinrich Koller	collaborateur ressort sourds-aveugles (retraite 30.11.2013)
Marko Ackermann	collaborateur ressort sourds-aveugles
Frauke Rinder	collaboratrice ressort sourds-aveugles (depuis 1.10.2013)
Margrit Baumer	collaboratrice communication

Bibliothèque pour aveugles Landschlacht

Urs Rehmann	chef de la bibliothèque
Hansruedi Bosshard	chef production livres parlés et responsable production DAISY
Thomas Rietmann	chef du studio
Barbara Trudel	collaboratrice
Bettina Gruber Haberditz	rédaction «Tabor» et «Das gute Wort»
Helga Gruber	rédaction «Das gute Wort»
Roland Gruber	rédaction «Das gute Wort»

Sonothèque Etoile Sonore Collombey

Sr Marie-Paule Mermoud	responsable de la bibliothèque
Mr Gilberte Coutaz	collaboratrice

Manifestations organisées par les sections

Les sections de la CAB veillent à favoriser les échanges entre les membres en proposant diverses activités. Plus de 50 manifestations sont ainsi organisées et finalisées dans les régions par nos différentes sections: journées de rencontres, pèlerinages, mais aussi excursions ou séminaires de plusieurs jours.

Adresses de sections

Section Bruder Klaus (Suisse centrale)

Président: Werner Studer
Eichenstrasse 16/1, 6015 Lucerne
Tél. 041 260 96 60

Aumônier: Franz Inauen, Foyer pour aveugles, Horw

Section St. Gallus (Suisse orientale)

Présidente: Karla Kunz
Bruggwaldstrasse 51,obvita , 9008 St-Gall
E-Mail karla.kunz@bluewin.ch

Aumônier:: Père Toni Durrer, St-Gall

Section St. Luzius (Argovie, Zurich, Zoug)

Présidente: Karin Oertle
Bächliwies 36, 8184 Bachenbülach
Tél. 044 860 72 78

Aumônière: Anna Wörsdörfer, aumônière catholique des handicapés du canton de Zurich

Section St. Theodul (Haut-Valais)

Président: Walter Rieder
Dammweg 5, 3904 Naters
Tél. 027 455 01 67

Aumônier: Abbé Jean-Marie Perrig, Loèche-les-Bains

Section St. Urs und Viktor (Berne, Soleure, Bâle)

Présidente: Elisabeth Walter
Sägereistrasse 4, 4717 Mümliswil
Tél. 062 391 40 14

Aumônier: vacant

Section Sta. Lucia (Tessin)
Président: Sandro Molinari
Fattoria Gerbione 21, 6598 Tenero
Tél. 091 735 69 00
Aumônier: Abbé Don Claudio Flisi, Lugano

Section Notre-Dame de la Lumière
(Fribourg, Vaud, Genève, Bas-Valais, Jura, Neuchâtel)
Président: Louis Polèse
Av. de la Vallombreuse 52, 1004 Lausanne
Tél. 021 624 52 34
Secrétaire: Gemma Marquis
Rue des Amandiers 15, 1950 Sion
Tél. 027 322 13 72
Chanoine: Jean-Michel Lonfat, St. Bernard, Bourg St. Pierre

Nous serions heureux que notre travail suscite votre intérêt!

Si vous désirez en savoir plus sur nous et nos prestations, nous vous ferons volontiers parvenir les documents suivants:

- ☐ la Charte de la CAB
- ☐ un prospectus sur le Centre international pour aveugles IBZ, Landschlacht TG (en allemand)
- ☐ l'alphabet des personnes sourdes-aveugles (Lormhand, en allemand)
- ☐ la brochure «Mon testament»

Si vous désirez soutenir financièrement un projet de la CAB,
veuillez prendre contact avec nous:

Action Caritas suisse des aveugles CAB
Schrennengasse 26
8003 Zurich
Tél. 044 466 50 60

Pour faire un don: notre compte postal 80-6507-7

Merci beaucoup!

Secrétariat général

Action Caritas Suisse des Aveugles (CAB)
Schrennengasse 26
8003 Zurich
Téléphone: 044 466 50 60
Fax: 044 466 50 69
E-Mail: info@cab-org.ch
Internet: www.cab-org.ch
Compte postale: 80-6507-7

Bibliothèques

Blindenbibliothek
Hinterdorfstrasse 29
8597 Landschlacht

Téléphone: 071 414 10 00

E-Mail: bbl@cab-org.ch

Étoile Sonore
Bibliothèque pour aveugles
Chemin du Monastère 6
1868 Collombey
Téléphone: 024 471 82 10
Fax: 024 471 82 12
E-Mail: etoile-sonore@cab-org.ch

Centre de vacances et de formation

Internationales Blindenzentrum IBZ
Alte Landstrasse 265
8597 Landschlacht
Téléphone: 071 694 61 61
Fax: 071 694 61 35
E-Mail: info@ibzlandschlacht.ch
Internet: www.ibzlandschlacht.ch